

FORMULÁRIU DI KUNSENTIMU ABREVIADU PA PARTISIPA NA PISKIZA
Pa piskiza rializadu di akordu ku Regra Kumun revistu

PROTOKOLU N.º:

PATRUSINADOR

PISKIZADOR:

Nunbru TILIFÓNI 24 Óra:

Uzu di “bo” na es dukumentu ta refiri a partisipanti di piskiza. Tanbé ta refiri a pesoa otorizadu pa da kunsentimentu pa partisipason di partisipanti na es piskiza.

Kunsentimentu pa Partisipa na un Piskiza

Bu sa ta pididu pa partisipa na un piskiza. Favor toma tudu tenpu ki bu meste pa toma bu desizon i diskuti-l ku bus família i amigus.

Antis di bu kunkorda na partisipa, piskizador debi ta fla-u:

- 1) Informason más inpurtanti sobri es piskiza, ki debi ser prezentadu priméru, antis di ser dadu kualker otu informason;
- 2) Objektivus, prusedimentus ku durason di piskiza;
- 3) Kualker prusedimentu sprimental;
- 4) Kualker risku, diskonfortu i binifísiu razuavelmenti previzível di piskiza;
- 5) Kualker prusedimentu ó tratamentu alternativu putensialmenti benéfiku;
- 6) Módi ki ta mantedu konfidensialidadi i módi ki informason di saúdi ta ser protejedu; i
- 7) Si bus informason privadu sen identifikason (sen kes ditadji ki ta torna pusivel identifika-u) ó mostra biulójiku (pur izénplu, urina, sangi, tesidu) kodjedu na es piskiza podi ben uzadu pa piskiza futuru sen ki bu ten ki da konsentimentu infurmadu adisiunal.

Ora ki ta aplika, piskizador tanbé debi informa-u di:

- 1) Kualker kumpensason dispunível ó tratamentu médiku si kuntisi algun problema;
- 2) Pusibilidadi di riskus inprevistu;
- 3) Sirkunstansia ki piskizador podi para bu partisipason;
- 4) Kualker kustu adisiunal pa bo;
- 5) Kuzé ki ta kuntise si bu disidi para bu partisipason;
- 6) Ora ki bu ta ser infurmadu di novus rezultadu ki podi afeta bu vontadi di partisipa;
- 7) Kantu algén ta partisipa na piskiza;
- 8) Si bus mostra biulójiku (inda ki ka sta identifikadu) podi ser uzadu pa lukru kumersial i si kels lukro sta ser partidjadu ku bo;
- 9) Si bu ta resebi rezultadus di piskiza klinikamenti relevanti, inkluidu rezultadus di piskiza individual, i na kazu afirmativu, na ki kondison;

- 10) Si piskiza ta inklui ó podi inklui (si konxedu) sekuensiamentu di jenoma kunpletu; i
- 11) Respetu ensaiu klíniku: Un deskrison di es ensaiu klíniku ben fika disponível na [www. ClinicalTrials.gov](http://www.ClinicalTrials.gov), sima lei di Statu Unidu ta iziji. Kel site ka ta pui informason ki podi identifika-u. Na mázimu, site ta inklui un rezumu di rezultadu. Bu podi piskiza kel sitena kualker altura.

Si bu kunkorda na partisipa, bu sta dadu un kópia sinadu di es dokumentu i un kópia di formuláriu di kunsentimentu di es piskiza na Inglés.

Bu podi txoma na kualker óra si bu ten dúvida sobri piskiza ó algun problema relasiunadu ku piskiza.

Bu podi txoma tanbé IRB di Advarra. Un kumison de revizion institusional (IRB) é un kumison independenti kriadu pa djuda pruteji direitus di tudu algén ki ta partisipa di piskizas. Si bu ten algun pergunta sobri bus direitu ó direitu di bu pikinóti ki nanse kantu ta partisipava di piskiza, i/ó priokupason ó reklamason sobri es piskiza, entra na kuntatu ku nos:

- Pa kuréu:
Study Subject Adviser
Advarra
6940 Columbia Gateway Drive, Suite 110
Columbia, MD 21046
- ó txoma **pa nunbru grátis:** 877-992-4724
- ó pa **email:** adviser@advarra.com

Bu partisipason na es piskiza é voluntáriu, i bu ka ta ser penalizadu nen bu ka ta perdi kualker benefísiu si bu ka seta partisipa ó disidi para bu partisipason.

Sinatura des dokumentu ta signifika ma piskiza, inkluidu informason ki sta dadu di riba, foi splikadu oralmenti pa bo, i ki bu kunkorda voluntariamenti na partisipa:

Dokumentason di Kunsentimentu (si ta aplika)

Pesoa ki sa ta fazi es piskiza splika kuzé ki ta kontese-n si-n ta partisipa na es piskiza. Nha sinatura li di baxu ta signifika ma N kré partisipa na es piskiza. N podi desidi ka partisipa na es piskiza si-n ka kré i nada ka ta ben kuntise-n si-n desidi ma N ka kré partisipa.

Sinatura di Partisipanti

Data

Dokumentason di Kunsentimentu:

Nómi di Partisipanti, ku letra grandi

Sinatura di Partisipanti

Data**Reprezentanti Ligalmenti Otorizadu (si ta aplika):**

Nómi di Reprezentanti Ligalmenti Otorizadu, ku letra grandi

Sinatura di Reprezentanti Ligalmenti Otorizadu

Data**Mestedu:**

Sinatura di Intérprete/Tistimunha

Data**INFORMASON ADISIUNAL PA PISKIZA OPSIUNAL (SI TA APLIKA)**

Bu sa ta pididu pa partisipa na alguns piskiza opsiunal. Si bu disidi ka partisipa na kualker di kes piskiza opsiunal, bu podi kuintinua ta partisipa na kel parti prinsipal di piskiza. Favor, toma tudu tenpu ki bu meste pa bu toma bu desizon i diskuti-l ku bu família i amigus.

Bu partisipason na es piskiza opsiunal é voluntáriu, i bu ka ta ser penalizadu nen bu ka ta perdi kualker benefísiu si bu ka seta partisipa ó si bu disidi para bu partisipason.

Favor, marka si bu kré ó non partisipa na piskiza opsiunal.

Piskiza Opsiunal n.º 1: _____

- Ka ta aplika
- Sin Rubrika _____ Data
- Non Rubrika _____ Data

Piskiza Opsiunal n.º 2: _____

- Ka ta aplika
- Sin Rubrika _____ Data
- Non Rubrika _____ Data

Piskiza Opsiunal n.º 3: _____

- Ka ta aplika
- Sin Rubrika _____ Data
- Non Rubrika _____ Data

Piskiza Opsiunal n.º 4: _____

- Ka ta aplika
- Sin Rubrika _____ Data
- Non Rubrika _____ Data

Piskiza Opsiunal n.º 5: _____

- Ka ta aplika
- Sin Rubrika _____ Data
- Non Rubrika _____ Data

Piskiza Opsiunal n.º 6: _____

- Ka ta aplika
- Sin Rubrika _____ Data
- Non Rubrika _____ Data

Piskiza Opsiunal n.º 7: _____

- Ka ta aplika
- Sin Rubrika _____ Data
- Non Rubrika _____ Data

Piskiza Opsiunal n.º 8: _____

- Ka ta aplika
- Sin Rubrika _____ Data
- Non Rubrika _____ Data

Piskiza Opsiunal n.º 9: _____

- Ka ta aplika
- Sin Rubrika _____ Data
- Non Rubrika _____ Data

Piskiza Opsiunal n.º 10: _____

- Ka ta aplika

- Sin Rubrika _____ Data
- Non Rubrika _____ Data



TRANSLATION CERTIFICATE



SPONSOR NAME:	Advarra
PROTOCOL NUMBER:	Advarra
ADVARRA PRO NO.:	Advarra
ELECTRONIC FILE NAME:	Advarra Short Form to Participate in Research - Revised Common Rule - Template ENGLISH v010319
DATE OF TRANSLATION:	05-Oct-2020
SOURCE LANGUAGE:	English (United States)
TARGET LANGUAGE:	Portuguese (Cabo Verde)
NAME OF TRANSLATION COORDINATOR:	Yukimi Harada
TRANSPORT NO.:	ADV-12604
TRANSPERFECT JOB ID:	US0807977

TransPerfect is globally certified under the standards ISO 9001:2015, ISO 17100:2015, and ISO 18587:2017. This Translation Certificate confirms the included documents have been completed in conformance with the Quality Management System documented in its ISO process maps and are, to the best knowledge and belief of all TransPerfect employees engaged on the project, full and accurate translations of the source material.

TRANSPERFECT TRANSLATIONS INTERNATIONAL, INC.
TRANSPERFECT GLOBAL HQ
1250 BROADWAY, 7TH FLOOR, NEW YORK, NY 10001